

# QUANG MINH CHÂN NGÔN

Hán văn: chính lý **Nhiên Đăng tạp chí biên tập bộ**  
Việt dịch: HUYỀN THANH

Có một Chân Ngôn tên là **Quang Minh**. Cứu độ Vong Linh. Công Đức rất lớn. Có **Kệ** là:

“Nghe tiếng diệt tội  
Rải cát **độ Vong**  
Thường tụng tụng Kinh  
Diệt **tội**, tặng **Thiền** (Dhyāna)  
Sinh về phương Tây”

Kinh Mật Giáo nói rằng: “Nếu các chúng sinh gây tạo đủ các tội: **mười ác, năm nghịch, bốn nặng**... thân hoại mệnh chung bị rơi vào đường ác. Dùng Chân Ngôn này gia trì vào đất cát 108 biển rồi rải lên thầy của người đã chết, hoặc rải trên ngôi mộ thì Vong Linh ấy liền được sinh về cõi nước Cực Lạc ở phương Tây. Nếu có chúng sinh nghe Chân Ngôn này 2, 3, 7 lần thông qua lỗ tai liền được trừ diệt tất cả tội chướng”

Chân Ngôn này nguyên có tên gọi là **Tỳ Lô Giá Na Quán Đỉnh Quang Chân Ngôn** Chân Ngôn như bên dưới:  
“**Ông, A ma ca, hoài lỗ giai noa, ma cấp mẫu đức lạt. ma ni bát đức ma, cập pháp lạp, bát lạp pháp nhĩ đả nha, hồng**”



OM\_ AMOGHA-VAIROCANA MAHĀ-MUDRA MAṆI PADMA JVALA  
PRAVARTTAYA

Chú này tức là **Quang Minh Chân Ngôn**  
Khi tụng Chú thời cần thiết nên quán tưởng trong vành trăng ở trái tim có một **chữ A** (𑖀) theo Phạm Văn màu vàng ròng, phóng ánh sáng chiếu khắp tất cả chúng sinh. Người được chiếu chạm đến thầy đều lìa khổ được vui

**Quang Minh Chân Ngôn** căn cứ vào **Bất Không Quyển Sách Thần Biến Tâm Chân Ngôn Kinh** đã ghi chép: Tụng trì Bản Chú có thể diệt tất cả tội nặng, chúng sinh một lần nghe được Chú này liền diệt tất cả tội chướng.

Dịch **Ngữ** (lời nói) có thể giải thích là:

**Ông** (quy mệnh) [OM]

**A Ma Cát** (Bất Không không có gián đoạn) [AMOGHA]

**Hoài lỗ giai noa** (Tức Tỳ Lô Giá Na, Quang Minh Biến Chiêu, Đại Nhật Như Lai)  
[VAIROCANA]

**Ma cáp** (Đại, to lớn) [MAHĀ]

**Mẫu Đức lạt** (Án) [MUDRA]

**Ma Ni** (viên ngọc báu) [MANI]

**Bát Đức Ma** (hoa sen) [PADMA]

**Cập Phạp Lạp** (quang minh, ánh sáng) [JVALA]

**Bát lạp phạp nhĩ đả nha** (Chuyên tiên) [PRAVARTTAYA]

**Hồng** (mãn **Bồ Đề Nguyệt**) [HŪM]

19/01/2014